

No Libro A Malakyas **No Pakatonngan so** **Paytābwān no Nya Libro**

Do nakatayoka dana no kapirwa a nakapatnek no Timplo do Jerosalem a naibahey do libro a Esra, si propīta Malakyas, ki nabakel a maynamot do kadyīdo saw no kaparin dan tawotawo a naybidi a yapo do nakaakawan da do Babilonya, naten dana saw papādyaw. Ta do dāwri, sinsisingpet saw tawotawo a magdaydāyaw di Āpo Dyos. Kosīten daw Dyos do kaitoroh da siras dyi saw a omno a dāton. Nachikabahay sa dyirad gan-ganaet, as kan nachipagdāyaw dana sa dyirad dyos da.

Dawa, binallaāgan na sa ni Malakyas a maybidi sa do kosto a kapanganohed kan dadakay a akmas naitolasaw do linteg ni Āpo. Ipanakem na dyira a maynamot do tōlagaw no Dyos di Lebi a kapanoroh so byay kan kapyā (2:5). Inbahey na dyiraw maynamot do arawaw a kangay ni Āpo a mangokom kan mangdalos siras tawotawo na. Ki manmanma a toboyen nanchiw pachirawatan na a mangisagāna so ayaman na.

No Naychakarwan no Nya Libro

No makabābaba a kaparin dan tawotawo no Dyos (1:1-2:9)

No kapaydabdab ni Malakyas siras tawotawo no Dyos (2:10-17)

No ĩto a kapangokom no Dyos sira (3:1-4:6)

Malakyas

¹ Nyaw minsāhi a inpaltiing ni ĀPO dyirad tawotawo no Israel a inpakatoneng na di Malakyas.

No Adaw ni Āpo dyirad Tawotawo no Israel

² Bata ni ĀPO dyirad tawotawo na a kāna, “Nāw koynyo a inadaw. Ki iyahes nyo a kon nyo, ‘Maypāngo nakaipaboya mo so kadaw mo dyamen?’ ”

Bata pa ni ĀPO a kāna, “Maykakteh sabawri sa Esaw kan Jakob? Ki aran komwan, chinadachadaw ko si Jakob,

³ as inipsok ko si Esaw. Pinayparin ko katokotokonan* na a let-ang, kan innonolay ko tāwid na a tana dyirad bolaw saw a chito.”

⁴ An batahen dan kapotōtan ni Edom† a kāna, “Aran nahomis kami, pirwahren namen anchi a patneken saw idiidi namen a narārayaw.”

Bata pa ni ĀPO a Dyos a Manakabalin do Tābo a kāna, “Maparin daw mapatnek, ki pirwahren konchi a rārayawen. Matawagan sanchi so Marahet a Tana, kan no tawotawo na, ki nāw da do taywara a kasoli no Dyos.

⁵ Inyonchiw mismo a makaboya so nya, kan batahen nyonchi a kon nyo, ‘Mabileg si ĀPO a aran do matateng pa kan no letteng no Israel!’ ”

No Kapaydabdab ni Āpo Siras Papādi

* **1:3 1:3** Gen. 36:8-9 † **1:4 1:4** Edom, ki matarek a ngaran ni Esaw. Gen. 25:30, 36:1

⁶ Si ĀPO a Manakabalin do Tābo, batahen na dyirad papādi saw a kāna, “No anak, ki dayāwen naw āmang na. No adīpen, ki anyiben naw āmo na. An yaken āmang nyo, dino dāyaw a maiparbeng dyaken? An yaken āmo nyo, dino kaanyib a maiparbeng dyaken? Ki inyo a papādi, chahanyinyi nyo ngaran ko! Ki iyahes nyo a kon nyo, ‘Maypāngo a chinahanyinyi namen ngaran mo?’

⁷ “Pinarin nyo do kapangidāton nyo so dya omno a dāton‡ do altar ko. Ki iyahes nyo a kon nyo, ‘Maypāngo a chahanyinyi namen imo?’ On, do kaibahey nyo sya a iyaw lamisaan§ ni ĀPO, ki maparin a tod a dyābat.

⁸ Do nakaiyangay nyo so bolsek, piday, mana maganyit a animal a idāton, kostori? Padāsen nyo paw mangyangay so komwan do gobirnadur nyo! Maay-āyo paro dyinyo mana mahwahok paro dyinyo? Katēn!” batahen ni ĀPO a Manakabalin do Tābo.

⁹ Changori, inyo a papādi, padāsen nyo paw mangdaw do Dyos so parabor na dyaten, ta āngonchan chāsi na yaten.

Ki nya paw yahes ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, “Do komwan saya a dāton a yapo do kakamay nyo, rawaten ko paro?

¹⁰ Ayya, myan pakono asa dyinyo a mangneb so pantaw saya no timplo tan dyi kamo a makasdep a mamyay so apoy do altar ko a abos sinpaspangan! Maay-āyo akwabaya dyinyo,

‡ 1:7 1:7 Do Hebreo a chirin, ki ‘nalaposan a kanen’. Eks. 12:5; Leb. 1:3, 10; Deot. 15:21 § 1:7 1:7 Iyaw “lamisaan,” ki mayengay do altaraw.

as kan rawaten kwaba iyaw dāton a yapo do kakamay nyo.

¹¹ Ta yapo do kadada no araw do dāya a manda do kasdep na do lāod, mabileg iyaw ngaran ko dyirad nasnasyon. As do tabo logar, ki maidāton insinso kan omno a dāton a maynamot do ngaran ko. Ta no ngaran ko, ki mabileg dyirad nasnasyon,” bata ni ĀPO a Manakabalin do Tābo.

¹² “Ki padayāwan nyo abaw ngaran ko do kaibahey nyo sya a iyaw lamisaan ko a ĀPO nyo, ki maparin a tod a dyābat. As kan kaibahey nyo sya a iyaw maidāton a makan, ki maparin a chahanyinyi.

¹³ Ibahey nyo pa a kon nyo, ‘Makahopag danaya tabo nya!’ as kan paydadamoyong nyo,” bata ni ĀPO a Manakabalin do Tābo.

“Do kaiyangay nyo so animal a tinakaw nyo, piday, mana maganyit a idāton nyo, hahawen nyori a rawaten ko nawri do kakamay nyo?

¹⁴ Mabay pakono iyaw mangkōsitaya a aran sīgod a myan omno a malloko a karniro do arban na kan insapata na a idāton, ki basbāliaya a idāton na dyaken a ĀPO nyo myanaw so pakapilāwan. Ta yaken, ki mabileg a āri, kan iyaw ngaran ko, ki anyiben dan tabo a nasnasyon.”

2

No Ballāag Dyirad Papādi

¹ Bata pa ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, “Inyo a papādi, iyaw nya ballāag, ki para dyinyo.

² An dyi kamo a mangikāso, kan an dyi nyo a ipapōso a dayāwen ngaran ko, abayen konchi inyo, kan payparinen ko a abay siraw bindisyon a rawaten nyo. No kaoyodan na, pinarin ko na, ta inpapōso nyo abaw magdāyaw dyaken.

³ “Maynamot dyinyo, ki dosāen konchiw kapotōtan nyo. Papoten konchi do rōpa nyo tachi da no animal saw a dāton nyo do pista nyo, as kan maikaro kamonchi do salapen ko a natachan.*

⁴ Tan komwan, matonngan nyo a yaken, ki nanoroh dyinyo so nya ballāag tan iyaw tōlag ko dyirad kapotōtan ni Lebi,† ki nāw na matongtong.

⁵ On, no tōlag ko dyira, ki tōlag a manoroh so byay kan kapyā. Intoroh ko sa dyira tan anyiben da pakono yaken, as oyod a inanyib kan dināyaw daw ngaran ko.

⁶ Yapo do dangoy da, minohtot oyod a nanawo, kan abaw bayataw a nadongso do bibi da. Nachayam dyaken a sikakapya kan sililinteg, as pinatadyichokod da saw āro a yapo do gatogatos da.

* **2:3 2:3** Siraw papādi, ki ladāwan dan dya omno a partis no animal a maidāton. No dadakay da, ki iyangay da saw do gagan no kampo a maipoha mana masosohan. † **2:4 2:4** Si Lebi, ki pōtot ni Jakob. As iyaw tōlagaw dyirad papādi mana siraw Lebita, ki yapo di Aaron kan apoko na a si Pinehas, ta yapo sa do kapotōtan ni Lebi. Eks. 6:16-29; Nom. 25:10-13; Jer. 33:21-22

⁷ Ta siraw bibi no asa pādi, ki machita a aywanan daw kapakatoneng. As yapo do dangoy na, machichwasan pakono no tawotawo iyaw kosto a mananawo. Ta iya, ki pachirawatan ni ĀPO a Manakabalin do Tābo.

⁸ “Ki inyo a papādi, ki tomnadyichokod kamwaya do kosto a kabibyay. Iyaw kapanganawo nyowaw naynamotan nakachichadan āro a naygatos. Dyinido nyowayaw tōlag dyirad kapotōtan ni Lebi.

⁹ As dawa, payparinen koynyo a chahanyinyi kan masnesnekan do salapen tabo tawotawo maynamot do dyi nyo a nangunotan so kabibyay a chakey ko, ki basbāli a inpaboya nyo kapan-gitatārek nyo do kapanganawo nyo.” Nyaw binata ni ĀPO a Manakabalin do Tābo.

No Tawotawo no Joda a Dya Mapodno

¹⁰ Asa abawriw āmang ta a tabo? Asa abawriw Dyos a namarswa dyaten? Na, āngo ta dyi ta mapodno do katakatayisa dyaten do dyi ta padayāwan so tōlag da no aāmang ta?

¹¹ Mapodno abaw Joda, kan makabābaba iyaw naporin do Israel kan do Jerosalem. Linaposan no Joda iyaw pagdaydayāwanaw di ĀPO a chadaw na a maynamot do nakapangabahay na so mabakes saw a magdaydāyaw so gan-ganaet a dyos.

¹² Si ĀPO pakono mangpaksyat a mapabawa dyirad tawotawo ni Jakob so aran sino a mahakay a mamarin so nya. On, mapaksyat iya aran mangyangay so dāton di ĀPO a Manakabalin do Tābo.

13 Asa pa parinen nyo. Basahen nyo so hō nyo altaraw ni ĀPO do katanyis kan kapagdong-dong-aw nyo, ta ikaskāso na pa sabaw dāton nyo mana rawaten na pa sabaw makaay-āyo a yapo do kakamay nyo.

14 Iyahes nyo a kon nyo, “Āngo ta rawaten naba?” Maynamot ta si ĀPO, ki nangtistīgo so tōlag do payawan mo kan baket mo do kabay-obayo nyo paw. On, maynamot ta rinārayaw mo kapodno mo dya a aran iya, ki rārayay kan baket mo do tōlag nyo a naychabahay.

15 Pinayparin nabawri ni Āpo imo kan baket mo a asa? On, do inawan kan ispirito, ki dyira naynyo. Āngo panggep na? No chakey na, ki madyosan no anak nyo. Dawa, aywanan mo ispirito mo, kan rarayāwen mo abaw kapodno mo do baket mo do kabayobayo nyo.

16 “Ta ipsopsok ko kapaysyay!”‡ bata ni ĀPO a Dyos nō Israel. “On, ipsopsok ko kinaranggas a parinen do baket. Dawa, aywanan nyo do ispirito nyo, kan rarayāwen nyo abaw kapodno nyo do baket nyo.”

No Araw no Kapangokom

17 Hinopag nyo naw ĀPO do inchirichirin nyo sa. Ki aran komwan, iyahes nyo a kon nyo, “Maypāngo nakahopag namen sya?” Hinopag nyo na do kaibahey nyo sya a kon nyo, “Tabo mamarin so marahet, ki maganay kan makaay-āyo do kapanyideb ni ĀPO,” mana do kaiyahes

‡ 2:16 2:16 Mt. 19:3-9; Mk 10:1-12

nyo a kon nyo, “Dino yanan no Dyos no kinalinteg?”

3

¹ Bata pa ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, “Chiban nyo! İto a panmahen ko a toboyen pachirawatan ko tan yay na paysonongen ayaman ko.* As si Āpo a chichichwasen nyo, ki maychihat anchi a mangay do timplo na. As iya paw pachirawatan no tōlag† a ahahayen nyo, ki İto a mangay.”

² Ki sino paro makaibtor anchi do arawaw a kawara na? Sino paro makapaytēnek kan omsalap sya do kapagparang naw? İya, ki akmanchiw apoy a manglōnag so pasek kan akmanchiw sabon a mayit a makapanyidak so laylay.

³ Maydisna anchi a akmas manglonlōnagaw kan mangdaldalosaw so pirak a mangdalos siras Lebita kan manglōnag sira akmas pirakaw kan balitok. Tan komwan, mirwa sanchi a mangidāton so omno a dāton di ĀPO.

⁴ Do dāwri, omno sanchiw dāton saw no Joda kan Jerosalem a makaay-āyo di ĀPO a akma do homnabas saya a araw kan nakarahan saw a tawtawen.

⁵ Bata pa ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, “Do dāwri, maypasngen akonchi dyinyo a mangokom. İgodes konchiw magtistigo so kontra dyirad manolib saw,‡ machikamalāla

* **3:1 3:1** Mt. 11:10; Mk. 1:2; Lk 7:27 † **3:1 3:1** İyaw “pachirawatan no tōlag,” ki İyaw Mesias a si ĀPO Jeso-Kristo.

‡ **3:5 3:5** Eks. 22:18; Leb. 20:27

saw, siraw mangpaneknekaw so bayataw,§ siraw mangkōsit siras maytaytarābako do sweldo da, siraw mangidadanes siras bālo kan olīla, kan siraw mangbalat so kinalinteg para do ganganaet saw a machiyan dyinyo,* as kan siraw abwaw so anyib dyaken.”

No Kapanakaw do Dyos

⁶ Bata pa ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, “Yaken iyaw ĀPO a dya magballāliw. Dawa, inyo a kapotōtan ni Jakob, ki napatawos kamo aba.

⁷ Makayapo do chimpo da no aāmang nyowaw, tinadyichokodan nyo na saw bilbilin kwaw, kan tinongpal nyo saba. Maybidi kamo na dyaken, as maybidi akonchi met dyinyo. Ki iyahes nyo a kon nyo, ‘Maypāngo kapaybidi namen?’

⁸ “Manakaworiw tawo do Dyos? Ki aran komwan, manakanakaw kamwaya dyaken! Ki iyahes nyo a kon nyo, ‘Maypāngo a manakaw kami dyimo?’ Pinarin nyo do apagkapollo† kan dāton nyo saw dyaken.

⁹ Nabay kamo, inyo a intīro a nasyon, ta manakanakaw kamwaya dyaken.

¹⁰ Mangyangay kamo na so komplito a apagkapollo nyo do pangapyanaw tan myan manawob a mākan do pagdaydayāwan ko. Sigi, soōten nyo yaken, as chiban nyo an dyi konchi a iwanghan bintan saw no hanyit kan padohen konchi dyinyo somawasaway a bindisyon.

§ 3:5 3:5 Eks. 20:14, 16 * 3:5 3:5 Eks. 22:21; Deot 24:17-18, 27:19 † 3:8 3:8 No apagkapollo, ki no chaasa poho no tabo mohamoha. Leb. 27:30; Nom. 18:21-29

¹¹ Palobōsan ko sabanchiw insikto kan ganyit a mangrārayaw so mohamoha nyo. As no kaobāsan nyo, ki mawlal sabaw asi da sakbay a maynoy.

¹² Do dāwrinchi, tabo no nasnasyon, ki tawagan danchi inyo so mabindisyonan, ta makapasoyosoyot tana nyo.” Nyaw binata ni ĀPO a Manakabalin do Tābo.

No Kaikari no Dyos so Kāsi

¹³ Bata pa ni ĀPO a kāna, “Mayolong kamo do kapaychirin nyowaya dyaken. Ki aran komwan, iyahes nyo a kon nyo, ‘Maypāngo kapayolong namen do kapaychirin namen dyimo?’

¹⁴ Binatabata nyo a kon nyo, ‘Abaw sinpangan no kapagsīrbi di ĀPO. Aryoriw mahahap namen do kapagtongpal namen so bilbilin na mana do kapagdongdong-aw namen do salapen ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a mangipaboya so kapagbabāwi namen?’

¹⁵ Changori, do kapakaboya namen, sirayaw mapapangas sayaw nabindisyonan. Siraw mamariparinaya so marahet, ki maballigi sa. As aran siraw mangsōot so Dyos, ki abayaw pakaanwan da.’ ” Nawriw idabadabay nyo.

¹⁶ Sinpangan na, siraw myanaw so kaanyib di ĀPO, ki nagsasarīta sa, kan inadngey sa ni ĀPO. Do salapen na, myan naitolas do nahon a libro a pangnakenakem so ngarngaranan dan manganyibaw dya kan magdayāwaw do ngaran na.

¹⁷ Batahen ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, “Siraw tawotawo ko, ki machitatārek sanchi a taywara a mapateg dyaken do arawaw a

kapangokom ko, as chāsi ko sanchi a akmas kāsi no asa a āmang do pōtot na a matodyo dya.

¹⁸ Maboya nyonchi a mirwa iyaw paytarkan no malinteg kan marahet, iyaw paytarkan no magsīrbi do Dyos kan dya magsīrbi dya.”

4

No Araw ni ĀPO

¹ Bata pa ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna, “Ītonchiw kangay no araw* a kapangokom a mangsosoh a akmay gomilgilāyab a apoy. Do dāwrinchi a araw, tabo saw mapapangas kan mararahet, ki akma sanchiw garami. Masosohan sanchi, kan aba polos matokos dyira aran yamot mana ĩpi.

² Ki inyonchi a manganyib so ngaran ko, ranyagan inyo no kinalinteg a akmas no araw a domada kan mangyangay so kapaypipya do chinyel na.† As mohtot kamonchi a masoyosoyot a akma siras orbon saw a bāka a maaryan a yapo do koral.

³ Do dāwrinchi a araw a kapangokom ko, lasalagan nyo sanchiw mararahet, kan akma sanchis ahbekaw do rapan kokod nyo.

⁴ “Kanakmen nyo kan tongpalen nyo Linteg ni Moyses. Iya, ki pachirawatan ko a nanorohan ko siras pangeddeng kan kapangokom do Horeb‡ a para dyirad tabo tawotawo no Israel.

* **4:1 4:1** Joel 2:30-31; Amos 5:18; Oba. 15 † **4:2 4:2** Do Hebreo a chirin, ki “domada araw no kinalinteg a myan so kapaypipya do panyid na saw”. No nya ladāwan, ki no kangay no Mesias a si Āpo Jeso-Kristo. ‡ **4:4 4:4** Horeb mana Tokon a Sinai.

⁵ “Chiban nyo! Toboyen konchi dyinyo si propita Elyas[§] sakbay a marapit iyaw mabilegaya kan makamwamomo a araw ni APO.

⁶ Paychachapyahen na sanchiw aamang kan an-anak da sa, as komwan siraw an-anak dyirad aamang da. Ta an dyi sa maysonong, mangay akonchi a mangitopak so abay do tana nyo.”

[§] 4:5 4:5 No naibahey a maynamot di Elyas, ki padto a maynamot di Juan a Bawtista. Mt. 11:13-14; Jn. 1:19-28

Chirin ni Āpo Dyos
Ibatan: Chirin ni Āpo Dyos (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ibatan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

eadda728-8d3f-59ce-b1f6-7f4690e1023d